

Briselē, 14.10.2019.
COM(2019) 462 final

ANNEXES 1 to 2

PIELIKUMI

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam

par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Apvienotajā komitejā un Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejā, kuras izveidotas ar Pamat nolīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses, attiecībā uz lēmumu par Apvienotās komitejas reglamenta un par Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas reglamenta pieņemšanu

I PIELIKUMS

Lēmums Nr. 1/[..], kuru pieņēmusi ar Pamatnolīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses, izveidotā Apvienotā komiteja (“ES un Mongolijas Apvienotā komiteja”)

[..],

ar ko pieņem tās reglamentu

ES UN MONGOLIJAS APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Pamatnolīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses (“nolīgums”), un jo īpaši tā 56. pantu,

tā kā:

- (1) Nolīgums stājas spēkā 2017. gada 1. novembrī.
- (2) Saskaņā ar 56. panta 6. punktu ES un Mongolijas Apvienotajai komitejai ir jāpieņem savs reglaments,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

Ar šo pieņem ES un Mongolijas Apvienotās komitejas reglamentu, kas izklāstīts pielikumā.

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē/Ulanbatorā,

*ES un Mongolijas Apvienotās komitejas
vārdā –*

priekšsēdētājs

PIELIKUMS

ES UN MONGOLIJAS APVIENOTĀS KOMITEJAS REGLAMENTS

1. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. Apvienotā komiteja, kas izveidota saskaņā ar 56. pantu Pamat nolīgumā par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses, ("ES un Mongolijas Apvienotā komiteja") veic uzdevumus, kuri paredzēti nolīguma 56. pantā.
2. ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sastāvā ir Pušu pārstāvji visaugstākajā iespējamajā līmenī, kā noteikts nolīgumā.
3. ES un Mongolijas Apvienotās komitejas priekšsēdētāja pienākumus pārmaiņus veic Mongolijas ārlietu ministrs un Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos, nomainoties katru kalendāro gadu. Priekšsēdētāji var deleģēt savas pilnvaras vadīt visas vai daļu no ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmēm augsta ranga amatpersonai.

2. pants

Sanāksmes

1. ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmes parasti notiek reizi gadā, ja vien Puses nav vienojušās citādi. ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmes sasauc priekšsēdētājs. Sanāksmes pārmaiņus notiek Briselē un Ulanbatorā datumā, kas noteikts saskaņā ar abpusēju vienošanos. Ja Puses attiecīgi vienojas, ES un Mongolijas Apvienotā komiteja var pēc jebkuras Puses lūguma rīkot ārkārtas sanāksmes.
2. Izņēmuma kārtā un ja Puses par to vienojas, ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmes var rīkot arī, izmantojot tehniskos līdzekļus, piemēram, videokonferenci.

3. pants

Delegācijas

1. Pirms katras ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmes katra Puse informē priekšsēdētāju par savas delegācijas plānoto sastāvu.

2. Priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu var pieaicināt ekspertus vai citu struktūru pārstāvjus piedalīties sanāksmē novērotāju statusā vai lai sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem. Puses vienojas par noteikumiem, saskaņā ar kuriem minētie eksperti vai citu struktūru pārstāvji var piedalīties sanāksmēs.

4. pants

Informācija sabiedrībai

1. ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmes nav publiskas, ja vien priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu nenolemj citādi. Ja viena Puse ES un Mongolijas Apvienotajai komitejai iesniedz informāciju ar norādi “konfidenciali”, arī otra Puse šādu informāciju atzīst par konfidencialu.
2. ES un Mongolijas Apvienotā komiteja var nākt klajā ar publiskiem paziņojumiem, ja uzskata to par vajadzīgu.

5. pants

Sekretariāts

Eiropas Ārējās darbības dienesta pārstāvis un Mongolijas valdības pārstāvis kopīgi veic ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sekretāru pienākumus. Viņi tiek informēti par visiem paziņojumiem, ko izdod vai saņem priekšsēdētājs, arī rakstiski jebkādā veidā, piemēram, pa elektronisko pastu.

6. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Priekšsēdētājs sagatavo provizorisku katras ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmes darba kārtību. Provizorisko darba kārtību kopā ar attiecīgajiem dokumentiem nosūta Pusēm vismaz 21 dienu pirms sanāksmes datuma.
2. Jebkura Puse var lūgt priekšsēdētājam iekļaut kādu punktu darba kārtībā.
3. Katras sanāksmes sākumā ES un Mongolijas Apvienotā komiteja pieņem darba kārtību. Ja Puses par to vienojas, darba kārtībā var iekļaut arī provizoriskajā darba kārtībā neiekļautus punktus.
4. Pirms sanāksmes ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sekretāri publicē ES un Mongolijas Apvienotās komitejas provizorisko darba kārtību.

5. Īpašos apstākļos un vienojoties ar Pusēm, priekšsēdētājs var saīsināt 1. punktā norādīto termiņu, lai ņemtu vērā konkrētā gadījuma vajadzības.

7. pants

Saskaņotais protokols

1. ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmju secinājumus reģistrē saskaņotā protokolā.
2. Priekšsēdētājs apkopo ES un Mongolijas Apvienotās komitejas katrā sanāksmē pieņemtos secinājumus. Pamatojoties uz minētajiem secinājumiem, abi sekretāri kopīgi sagatavo protokola projektu, vēlams, sanāksmes beigās vai, vēlākais, 30 kalendāro dienu laikā pēc sanāksmes dienas.
3. ES un Mongolijas Apvienotā komiteja apstiprina minēto projektu, vēlams, sanāksmes beigās vai, vēlākais, 45 kalendāro dienu laikā pēc sanāksmes dienas, vai līdz jebkurai citai dienai, par ko vienojusies ES un Mongolijas Apvienotā komiteja. Tiklīdz ES un Mongolijas Apvienotā komiteja ir apstiprinājusi protokola projektu, priekšsēdētājs paraksta divus oriģināleksemplārus. Katra Puse saņem vienu oriģināleksemplāru.

8. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. ES un Mongolijas Apvienotā komiteja var vienoties par ieteikumu vai lēmumu pieņemšanu nolūkā sasniegt nolīguma mērķus.
2. ES un Mongolijas Apvienotās komitejas lēmumu vai ieteikumu nosaukumā attiecīgi ir vārds “lēmums” vai “ieteikums”, pēc tā — kārtas numurs, dokumenta pieņemšanas datums un priekšmeta apraksts. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.
3. Nepieciešamības gadījumā ES un Mongolijas Apvienotā komiteja lēmumus vai ieteikumus var pieņemt ar rakstisku procedūru.
4. ES un Mongolijas Apvienotās komitejas lēmumus un ieteikumus sagatavo divos autentiskos eksemplāros, un katru no tiem paraksta priekšsēdētājs.
5. Puses var publicēt ES un Mongolijas Apvienotās komitejas lēmumus un ieteikumus savā oficiālajā izdevumā.

9. pants

Izdevumi

1. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar piedalīšanos ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmēs; tie ir gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telesakaru pakalpojumiem. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar mutvārdu tulkošanu sanāksmēs un dokumentu tulkošanu.
2. Puse, kura rīko sanāksmi, sedz izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu.

10. pants

Specializētās darba grupas

1. ES un Mongolijas Apvienotā komiteja var izveidot specializētas darba grupas, kas tai palīdz pildīt tās uzdevumus.
2. Apvienotā komiteja var nolemt likvidēt jebkuru specializēto darba grupu, pieņemt vai grozīt tās statūtus.
3. Specializētajām darba grupām ir lēmumu pieņemšanas pilnvaras. Tās pēc katras sanāksmes sniedz ES un Mongolijas Apvienotajai komitejai detalizētus mutiskus un rakstiskus ziņojumus par savu darbību un var sniegt ieteikumus ES un Mongolijas Apvienotajai komitejai.

11. pants

Reglamenta grozīšana

Reglamentu var grozīt, Pusēm savstarpēji vienojoties saskaņā ar 8. pantu.

II PIELIKUMS

Lēmums Nr. 1/[..], kuru pieņēmusi ar Pamat nolīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses, izveidotā ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja (“ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja”)

[..],

ar ko pieņem tās reglamentu

ES UN MONGOLIJAS TIRDZNIECĪBAS UN IEGULDĪJUMU APAKŠKOMITEJA,

ņemot vērā Pamat nolīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses (“nolīgums”), un jo īpaši tā 28. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar nolīguma 28. pantu ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja izveidota, lai palīdzētu Apvienotajai komitejai pildīt tās uzdevumus, risinot visus jautājumus, uz kuriem attiecas nolīguma IV sadaļa (“Sadarbība tirdzniecības un ieguldījumu jautājumos”).
- (2) Saskaņā ar nolīguma 28. panta 3. punktu ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejai jāpieņem savs reglaments,

IR NOĻĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

Ar šo pieņem ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas reglamentu, kas izklāstīts pielikumā.

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē/Ulanbatorā,

*ES un Mongolijas Tirdzniecības un
ieguldījumu apakškomitejas vārdā –
priekšsēdētājs*

PIELIKUMS
ES UN MONGOLIJAS TIRDZniecības un IEGULDĪJUMU APAKŠKOMITEJAS
REGLAMENTS

1. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. Apakškomiteja, kas izveidota saskaņā ar 28. pantu Pamat nolīgumā par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses, ("ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja") veic uzdevumus, kuri paredzēti nolīguma 28. panta 2. punktā.
2. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sastāvā ir Savienības un Mongolijas attiecīgā līmeņa pārstāvji, un tās priekšsēdētāja pienākumus pārmaiņus veic Eiropas Komisijas atbildīgā dienesta pārstāvis, no ES puses, un [...], no Mongolijas puses, nomainoties katru kalendāro gadu.

2. pants

Sanāksmes

1. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes notiek katru gadu neilgi pirms ES un Mongolijas Apvienotās komitejas sanāksmes. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes sasauk priekšsēdētājs. Sanāksmes pārmaiņus notiek Briselē un Ulanbatorā datumā, kas noteikts saskaņā ar abpusēju vienošanos. Ja Puses attiecīgi vienojas, ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja pēc jebkuras Puses lūguma var rīkot ārkārtas sanāksmes.
2. Ja Puses vienojas, ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes var notikt ar videokonferences starpniecību.

3. pants

Delegācijas

1. Pirms katras ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes katra Puse informē priekšsēdētāju par savas delegācijas plānoto sastāvu.

2. Priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu var pieaicināt ekspertus vai citu struktūru pārstāvjus piedalīties sanāksmē novērotāju statusā vai lai sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem. Puses vienojas par noteikumiem, saskaņā ar kuriem minētie novērotāji vai citu struktūru pārstāvji var piedalīties sanāksmēs.

4. pants

Informācija sabiedrībai

1. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes nav publiskas, ja vien priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu nenolemj citādi. Ja viena Puse ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejai iesniedz informāciju ar norādi “konfidenciali”, arī otra Puse šādu informāciju atzīst par konfidencialu.
2. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja var nākt klajā ar publiskiem paziņojumiem un ziņojumiem, ja uzskata to par vajadzīgu.

5. pants

Sekretariāts

1. Eiropas Komisijas atbildīgā dienesta pārstāvis un Mongolijas Ārlietu ministrijas pārstāvis kopīgi veic ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sekretāru pienākumus.

6. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Priekšsēdētājs sagatavo provizorisku katras ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes darba kārtību.
2. Jebkura Puse var lūgt priekšsēdētājam iekļaut kādu punktu darba kārtībā.
3. Katras sanāksmes sākumā ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja pieņem darba kārtību. Ja Puses par to vienojas, darba kārtībā var iekļaut arī provizoriskajā darba kārtībā neiekļautus punktus.
4. Pirms sanāksmes ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sekretāri publicē ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas provizorisko darba kārtību.

7. pants

Protokols

1. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmju secinājumus reģistrē saskaņotā protokolā.
2. Priekšsēdētājs apkopo ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas katrā sanāksmē pieņemtos secinājumus un ziņo par tiem ES un Mongolijas Apvienotajai komitejai. Pamatojoties uz minētajiem secinājumiem, abi sekretāri kopīgi sagatavo protokola projektu, vēlams, sanāksmes beigās vai, vēlākais, 30 kalendāro dienu laikā pēc sanāksmes dienas.
3. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja apstiprina minēto projektu, vēlams, sanāksmes beigās vai, vēlākais, 45 kalendāro dienu laikā pēc sanāksmes dienas, vai līdz jebkurai citai dienai, par ko vienojusies ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja.

8. pants

Lēmumi

1. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja var pieņemt lēmumus, kad to paredz nolīgums.
2. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas lēmumu vai ieteikumu nosaukumā attiecīgi ir vārds “lēmums” vai “ieteikums”, pēc tā — kārtas numurs, dokumenta pieņemšanas datums un priekšmeta apraksts. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.
3. Nepieciešamības gadījumā ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja lēmumus var pieņemt ar rakstisku procedūru.
4. ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas lēmumus sagatavo divos autentiskos eksemplāros, un katru no tiem paraksta priekšsēdētājs.
5. Puses var publicēt ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas lēmumus savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

9. pants

Izdevumi

1. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar piedalīšanos ES un Mongolijas Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmēs; tie ir gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telesakaru pakalpojumiem. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar mutvārdu tulkošanu sanāksmēs un dokumentu tulkošanu.
2. Puse, kura rīko sanāksmi, sedz izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu.

10. pants

Reglamenta grozīšana

Reglamentu var grozīt, Pusēm savstarpēji vienojoties.